

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號六一一第卷五十五第紙聞新) Saturday 10 November 1973 (Vol. 35 No. 116 Page 1)

郵寄每月二元七角五分	零售每份一毛五分
每季八元二角五分	
半年十六元五角	
全年三十三元	
派報每月二元五角	
每季七元五角	
半年十五元	
全年三十元	



(癸丑年十月十六日)

### 台灣問題仍為中美關係絆腳石

## 基辛格抵北京 進行重要會談

【北京十日美聯社電】美國國務卿基辛格一行，今日抵達北京，開始為期三天的訪問。基辛格此行，是應中國政府之邀請，與中國領導人進行重要會談。據悉，基辛格此行，將與中國領導人討論台灣問題、中美關係正常化等問題。基辛格此行，是美國政府向中國政府提出的一項重大挑戰。基辛格此行，將與中國領導人討論台灣問題、中美關係正常化等問題。基辛格此行，是美國政府向中國政府提出的一項重大挑戰。基辛格此行，將與中國領導人討論台灣問題、中美關係正常化等問題。基辛格此行，是美國政府向中國政府提出的一項重大挑戰。

### 限制美總統作戰案 蘇聯批評自食其果

【莫斯科十日路透電】蘇聯官方塔斯社發表評論，批評美國參眾兩院通過限制美總統作戰權力的法案。蘇聯方面認為，美國政府通過此項法案，是為了削弱其總統的權力，從而削弱其國際地位。蘇聯方面認為，美國政府通過此項法案，是為了削弱其總統的權力，從而削弱其國際地位。蘇聯方面認為，美國政府通過此項法案，是為了削弱其總統的權力，從而削弱其國際地位。

### 阿根庭醫學界訪華 互研討心臟病醫術

【香港特訊】阿根廷醫學界代表團一行十人，由阿根庭公共衛生部長杜米哥利奧率領，於十月廿九日乘日航班機抵達北京。該代表團此行，是應中國醫學界之邀請，來華進行學術交流。代表團成員包括心臟病專家、外科醫生、醫學教授等。代表團成員包括心臟病專家、外科醫生、醫學教授等。代表團成員包括心臟病專家、外科醫生、醫學教授等。

### 美股票十二年來慘跌

【紐約路透電】華爾街股票市場，昨日繼續下跌。美聯儲主席對能源危機而採取之緊急措施，引起投資者之恐慌。美聯儲主席對能源危機而採取之緊急措施，引起投資者之恐慌。美聯儲主席對能源危機而採取之緊急措施，引起投資者之恐慌。美聯儲主席對能源危機而採取之緊急措施，引起投資者之恐慌。

### 戰爭與和平

現值紀念世界和平日的前夕，對於戰爭與和平等問題，自然會產生一種特殊的感想。遠在第一次世界大戰，一九一四年，歐洲軍事吃緊之際，日軍又突襲珍珠港，引起太平洋戰爭。其時，中國與其他各國盟軍，均曾積極抗戰。前後八年，日軍在華北、華南、華東，進行殘酷的侵略。一九四五年，第二次世界大戰結束，中國人民終於獲得解放。然而，戰爭並未真正結束。中國人民仍在為和平而奮鬥。中國人民仍在為和平而奮鬥。中國人民仍在為和平而奮鬥。

### 李宗仁原配夫人 李秀文偕子回國

【北京特電】中共中央統一戰線工作部負責人劉友法、李金德、董小鵬，昨下午會見及宴請李宗仁的原配夫人李秀文女士，並進行親切的談話，歡迎她回到祖國居住。參加會見和談話者尚有李秀文的兒子李幼鄰。在座的還有有關方面負責人章燕忠、郭達凱、王林、侯春懷、以及程思遠和夫人石泓女士、劉仲容和夫人張敬華女士。李秀文是在李幼鄰陪同下，從倫敦乘機回國。於十一月三日乘機到京。途經廣州期間，廣東省革委會副主任林李明會見，並設宴招待。

### 以埃接受六點計劃 明日雙方司令簽署

【台拉維夫美聯社電】以色列官方消息，接受美國國務卿基辛格之六點計劃，以解決中東阿拉伯之六點建議。以總理梅納赫姆·貝京昨日在倫敦，與中東阿拉伯領袖會談。貝京表示，以色列政府已決定接受基辛格之六點建議。貝京表示，以色列政府已決定接受基辛格之六點建議。貝京表示，以色列政府已決定接受基辛格之六點建議。

### 越南國際監督委員會 調查違反停火事件

【西貢美聯社電】越南國際監督委員會，昨日開始調查越南南方違反停火之事件。該委員會由美國、法國、英國、加拿大、菲律賓、泰國、印度、日本、澳洲、紐西蘭等國組成。該委員會將對越南南方違反停火之事件進行調查。該委員會將對越南南方違反停火之事件進行調查。該委員會將對越南南方違反停火之事件進行調查。

### 布蘭德向國會宣述西德政府對中東立場

【波昂美聯社電】西德總理布蘭德，昨日在聯邦議會宣述西德政府對中東之立場。布蘭德表示，西德政府支持阿拉伯國家之合法權利，並呼籲雙方通過對話解決爭端。布蘭德表示，西德政府支持阿拉伯國家之合法權利，並呼籲雙方通過對話解決爭端。布蘭德表示，西德政府支持阿拉伯國家之合法權利，並呼籲雙方通過對話解決爭端。

### 美實行節約用油

【華盛頓路透電】美國政府，昨日宣佈實行節約用油之措施。政府要求民眾減少開車，並鼓勵使用公共交通工具。政府要求民眾減少開車，並鼓勵使用公共交通工具。政府要求民眾減少開車，並鼓勵使用公共交通工具。政府要求民眾減少開車，並鼓勵使用公共交通工具。

### 葡萄牙受阿拉伯抵制

【里斯本路透電】葡萄牙政府，昨日宣佈受阿拉伯國家之抵制。阿拉伯國家表示，葡萄牙政府支持以色列之非法佔領，因此決定對葡萄牙實施經濟制裁。阿拉伯國家表示，葡萄牙政府支持以色列之非法佔領，因此決定對葡萄牙實施經濟制裁。阿拉伯國家表示，葡萄牙政府支持以色列之非法佔領，因此決定對葡萄牙實施經濟制裁。

### 加圖書館將多設備 各國外文刊物雜誌

【雲訊】據最近雲南廣播電台會館廣播：請求雲南及二地各少數民族圖書館，請將自己本人祖國語言文字之書籍，以供閱讀。此舉旨在使許多新加坡人民亦能利用圖書館機會，以求獲益。據二地圖書館主任阿倫法蘭稱：加西多圖書館已改變態度，過去各界人士認為移民來加者，首先應學習英語文語，但現時各界人士却不再堅持此觀念，我們尊重一個人的首先母語及其文化價值。圖書館已承認新移民之需要，繼續他們本國語言文字之閱讀，因此三地圖書館將訂辦設備有世界各國語言文字之刊物及雜誌。

### 加移民部長擬召開 全國移民人口會議

【奧太瓦訊】據人力移民部長安德拉稱：第一屆全國移民人口會議，將於明年春季在奧太瓦召開。會議將討論全國移民人口之現狀及未來發展。會議將討論全國移民人口之現狀及未來發展。會議將討論全國移民人口之現狀及未來發展。

### 雲高華不合法聯房 將可能變為合法化

【雲訊】本市約二千五百間不合法亞柏文聯房，昨星期四已有改變，進一步達到合法化趨勢。但市議會委員會以電力問題未獲解決，未作最後之決定。社區發展委員會主席人市多華利治，曾本此目標進行修改以前之政策，對此種聯房擬訂一新規例，而促其發展。現在一般市民提出意見，認為如聯房同意，可將原定單家庭住宅區，准許設置新聯房。該委員會尚未定出詳細辦法，但同意公開會議後，定期舉行公眾會，以求妥善解決。

### 兩男子被控懷槍械 危害公安認爲有罪

【雲訊】男子諾曼威路慎及伊萊案，當被控私藏槍械危害社會公共安寧一案。昨星期四巡迴法庭審訊，認爲有罪。至被控二月十九日在港古區放槍擊圖謀殺一案，則罪名不成立。該法陪審員同時並對於放槍擊圖謀殺案，有意謀殺布魯士夏頓之生命，及毆擊等三宗控案，亦均無罪。該兩被告現仍留押監獄，以待週日宣判，日期未定。事緣被告曾向夏頓購買一安士海洛英，交易後，發覺包中原是五百萬，乃憤而出此。

### 市府增預交稅利息

【雲訊】市議會昨星期二決定，市府職員以市府借款，要交利息百分之九，以此以後每年預先交稅，市府將支付利息百分之五，增加至百分之七，追溯至十一月一日起。此等預先付稅款之市民，爲於十一月一日及三月三十一日期間，業主交付市稅項者。市府職員預料此次增加利息至百分之七，將不會吸引大商業或大工業等業主預先交稅，但其他業主預先交稅者，人數可增加。

### 聯合金庫籌募善款 目前捐額比去年多

【雲訊】華商會平原區聯合慈善金庫，昨星期二籌募善款，比較去年同一時期多籌得二十六萬八千六百一十七元，計今年至今已籌得二百七十六萬八千八百七十三元，去年同一時期爲得款二百五十二萬零一百五十六元。以百分率計則爲低，因今年目的五百萬，去年目的爲四百四十萬元。





### 博載 接納聯合國決議以埃實現停火案

(中)

以色列要除掉高層威脅的作戰，雖然投下不少力量，但僅僅推進二十英里左右。此後，以色列軍即掉頭來對付埃及。這就是自幾天前開始的現階段戰爭。

此次戰爭，和一九六七年戰爭比較，有許多不同的地方：一、以色列在開始的時候，沒有採取主動。二、在過去六年中，獲得蘇聯大軍事援助，和阿拉伯諸國的支持，加上本身的努力，備埃及、敘利亞的裝備和訓練，都大有進步。三、阿拉伯建立了比較有效的防衛體制。四、空軍方面，以色列已不再處於壓倒的優勢地位。五、蘇聯製造的蘇聯型地對空飛彈的大量使用。六、埃及、敘利亞接受一九六七年戰爭的教訓，訂立了頗為週到的作戰計劃。因此，以色列不容易採取閃電戰，有變成長期戰之勢。以上六點，是一般的特徵。

回過一九六七年戰爭時，以色列使用傘兵部隊壓迫邊境附近的埃軍。此次則採用以直升機運送軍隊的辦法。空軍活動及空軍，加上地工坦克車，這成為支持以列軍作戰的三個重要因素。

以色列軍過河蘇彝士運河西岸侵入埃及境內，埃及說，它包圍了以色列軍。但以色列則宣稱：埃及軍隊已包圍蘇彝士。消息雖然混亂，惟以色列坦克隊在蘇彝士河地區會合，並不困難，因為水陸兩軍的坦克車很多，要渡過蘇彝士運河，毋須設橋樑或浮橋。至於一般部隊可用巨型直升機裝載前進。

昨天較早的消息說：侵入埃及的以色列軍隊，已擴大其幾個頭領，隨後的消息且說，以軍在埃及所佔地區已達四、七十五平方英里（西奈半島未包括在內）。除此之外，以色列通過運河的攻擊部隊，還會同空軍破壞了埃及許多地對空飛彈基地。

以色列這樣的作戰，不僅搖動埃及的士氣民心，並且可能切斷埃及與過運河東岸軍隊的「路」，將其全部殲滅之可能。



### 文日地 一通訊

#### 海防道住戶被劫 損失三萬二千餘

在追及對方時，互以拆毀對方身上之衣服，幾至肉帛相見，繼又哭哭啼啼地在街上自言自語，引來不少好事之徒圍觀。

附近店舖恐發生意外，遂報警召來女警，將該三名女郎帶返警署，再轉送醫院檢驗。

被捕三名女郎，據消息指出，事前可能曾服用迷幻藥之類，該三名女郎名為梁淑，十六歲，何嘉，十七歲，郭麗，十七歲。

又據該三名女郎的人謂：該二名年青女郎，係在上址附近酒吧任職吧女者。

#### 行賄與受賄同罪 無人肯指證貪污

▲英護員指出反貪污困難

有關英護員指出反貪污困難，伊氏表示也門離英後，才知英國要求香港接受英廷長英護員金時條約六個月港人對此事之反應。

他答應，返英後會將此事報告國會，但國會現已傳令，至十月十六日，同時世界財經會議剛結束，故很難對此問題作一個明確答覆。

#### 澳門娛樂場殺案 懸紅五萬元緝兇

（澳門特訊）澳門金碧娛樂場十月四日凌晨發生之劫殺案，澳門警廳經初步調查，已掌握線索涉嫌有關之疑犯已逃至香港，澳門警廳日前已派出兩名區長前往香港，與香港刑務特別罪案情報組聯絡。

#### 北角村連夕匪入屋 西座五樓損財二萬

（香港訊）昨晚四時許，北角渣甸村西座五樓四室發生一宗四匪毀門竄入屋內，將兩男子綁縛，迫令銀行提款單兩張，一萬一千，一張六千，到昨日十時許，由一切匪到銀行搶款得手後，再返上址通知三劫匪逃去，劫匪在現場逗留六小時許，臨走時將掠去事主的相機，錄音機，衣服等物件。

#### 哀謝

先慈譚門氏夫人痛於一九七三年十月二十六日下午七時半仙逝，積閱享壽六十有四歲。經於十月三十日下午一時假座時時市殯儀館舉行喪禮出殯歸土，安葬於科市崗墓園，叨蒙宗親戚友世誼惠賜花圈並親臨執紼素車隨送，高誼隆情，殫存均感謹此哀謝。

杖期夫 雲有  
 哀子 沛森沛倫權權耀波  
 媳婦 李金耀雷瑞蓮  
 哀女 美珍美愛  
 婿 林仲芬陳舜強  
 男孫 冠英伊輝偉達  
 女孫 麗娟麗英  
 外孫 林啓華陳文傑  
 同泣謝

#### 陶陶酒家 大謙小酌 悉從尊便

地址：片打街東一〇二號  
 電話：六八一、一〇三〇

#### 華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.

551 WEST BROADWAY  
 公司電話 873-1881  
 張煥元 325-8981  
 周榮寬 327-6621  
 陳翠蓮 876-7771  
 許生達 261-8958

#### Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender Street  
 Vancouver 4, B.C.  
 681-1030

#### 樓州廣 KWANGCHOW RESTAURANT

251 E. PENDER STREET  
 CHINATOWN, VANCOUVER  
 TEL. 687-8501 687-8502

#### 鑽石樓 New Diamond Restaurant

555 Gore Ave.,  
 Phone: 685-0727

#### Host Rent-A-Car

大小汽車 應有盡有  
 忠誠服務 取價公道

#### 華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
 Tel. 684-4428

品質優良 價格相宜 請為比較 請即選購

#### 環球旅運有限公司

加拿大 總代理  
 香港晶品蠔油廠

#### WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
 Phone 684-3520 684-1714

#### 利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
 Phone 683-7451

#### 中和公司 CHUNG WO HONG CO.

237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.  
 PHONE 685-9612

#### 利民有限公司 Lemn Enterprises Ltd.

265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.  
 Phone 684-8824

#### 翠華園 Pavilion Garden [Restaurant]

509 Main St., Vancouver 4, B.C.  
 電話：687-2608

#### 利庚公司 GANGLEY TRADING LTD.

177 Batty St. Vancouver 3 B.C.  
 Phone 687-2851 687-2852

#### 水隆公司 WING LUNG CO.

142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
 681-1734

### 偵緝老兄則晒紙賊

大晒銀紙 垂涎不已  
三個賊公 捉齊了事  
世人凡一說及偵探  
於是乃受任偵緝  
員，後以辦案多成績，  
乃獲升小隊長，因廣東  
人每對講外省話者，必  
以老兄稱之，所以徐老  
則便人稱之為老兄則  
矣，此名一行，人人都  
幾乎忘其姓，只以老兄  
則名之，一日，有一漢  
洲歸僑黃某，到公安局  
報案，謂接到一封封單  
信，請公安局為之設法  
保護，與及緝拿此打單  
之強盜，黃剛中是時當  
偵緝課書記，接見此歸  
僑，及展讀其呈堂之打  
單，函中大意，則謂  
我輩兄弟伙食無着，開  
下新從澳洲歸，

### 豹死留皮

「人死留名，豹死留皮」，這話應  
該有所解釋：  
豹死之所以留皮，因為豹皮是有價  
值的，不說「狗死留皮」，「鼠死留皮  
」，因為狗皮鼠皮沒有價值，其他的獸  
皮也有留皮的，如牛皮，因為它可以做  
用具，也有它的價值，但其價值遠不及  
「其文炳也」的豹皮。

### 代謝

族兄汝欽吳公府君痛於一九七三年  
十月廿一日晨壽終正寢，享壽八十歲  
其顯屬居國未克親視含殮禮禮成  
服其喪事由雲埠陳漢廷所陳陳聯吳官權  
等協同辦理於同月廿六日假座時時黨  
殯儀館舉行出殯扶柩歸土安葬於科士蘭  
墓園荷蒙昆仲親朋友好惠賜輓花圈親  
臨執紼素車隨送高誼隆情存均感此  
代謝

雲埠陳漢廷所陳陳聯  
吳官權同代謝  
厚惠芳名 恕不稱呼

「轉儀」吳智常十元，黃勝祥五元  
「花園」陳聯輝、陳光慶陳星漢同  
，陳計成陳星泰同，吳官權官均同，吳  
結成結委同，吳鳳倫鄭宗康同，吳益安  
垣同，吳毓麟合家，林灼維合家同，吳  
容昆合家同，康允莊所同人，光耀兄弟  
姊妹等。  
「素車」陳煥聯，吳結英，吳奕垣  
，吳官權。  
倘有差漏 祈為原諒

### 哀謝

先慈鄭門黃氏安人痛於十月廿五日  
不幸壽終正寢享壽五十五歲不孝等

隨侍在側親視含殮禮禮成服經於十一  
月二日假座近近信士殯儀館舉行家奠禮  
首由西人牧師主持喪禮祈禱經開闢人  
生死真諦并代表孝眷答謝隨引眾向鄭黃  
氏遺容行最後相見禮由鄭悅波鄭伯祥鄭  
逸章等安周偉旋趙稱衡等扶柩上車直  
送往山景墳場由牧師主持歸土禮如儀安  
葬 叨蒙宗親戚友世誼惠賜輓花圈素  
車隨送高誼隆情存均感謹此哀謝

秋期夫鄭新添  
哀子兆民兆光兆達  
哀女麗雲 同泣謝  
惠賜芳名 恕不稱呼

「轉儀」鄭彭聲、鄭伯祥合家一百  
元，鄭彭彰，鄭新旺合家五十元，鄭其  
勝合家三十元，鄭榮陽分堂十元，黃蘭  
，趙國香，周偉雄，林杏春，伍偉權，  
鄭潮輝，鄭光益，鄭悅波，(以上合家  
每十元)鄭榮康，鄭瑞聲，鄭榮沛，鄭  
忠梅，鄭華錦，鄭向積，劉松北，周偉  
旋，周偉濟，黃植，譚有安，周明都(以  
上合家每五元)鄭秉榮合家四元，鄭  
向舜，鄭國裕，鄭權活(以上合家每三  
元)武連發，鄭潤珠，鄭玉香，黃國民  
姆，(以上合家每二元)

「花園」黨近華僑公所，鄭彭聲，  
鄭伯祥合家，鄭其勝合家。  
(素車)周偉雄，鄭瑞聲合家同車  
，周偉旋，譚有安同車，鄭逸章，黃國  
民姆，楊英同車，鄭彭聲鄭伯祥合家，  
劉松北合家，鄭悅波合家，趙國香合家  
，趙稱衡，鄭向舜同車，鄭新旺合家。  
如有遺漏 尚祈原諒

### 振華瓷批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.  
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.  
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷  
器，花瓶，餐館用瓷具  
，古玩，亮畫，油畫，  
宮燈，唱片，唱帶等名  
貴商品，批發零售，登  
律歡迎。并專接辦按款  
瓷器。  
經理 李漢生(北進)  
司徒偉林

### LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.  
(四十一街與城多利街交界)  
電話 Phone: (604) 324-6361

#### 特廉來回機票

九晚六	晚六常
週六照	場場
週六有	停車
週六免	送送
週六可	分期
週六免	費辦
週六	手續

納偉旅行社

### 壹律八折優待

祖國特級皮鞋  
即日起十一月十日  
應有盡有 包工修理  
婦女小童襪鞋特價  
3636 Cambie at 71 Ave. ST-11894  
進步鞋業專家

### 三美電子行

SEMISTRONIC PARTS CO.  
714 Main St., Vancouver, B.C.  
Phone: 688-4219

專賣  
零件風筒唱片  
唱帶收音錄音  
擴音機  
精工修理  
收音機  
廉價保用

### 鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE  
237 E. Hastings Vancouver, B.C.  
Phone: 681-5924

鳳城風味  
鮮蝦雲吞  
羊城粥品  
銀絲細麵  
各式油器  
柱侯食品  
營業時間：上午十  
一時至晚上十二時  
由九月九日起  
每逢星期四休息

### 華聲無線電器行

4548 KINGSWAY, BURNABY  
PHILCO FORD 特約飛歌牌  
各款彩色黑白電視  
機，立體擴聲機，  
錄音機。  
精工修理取價從廉  
起貨快捷

### 何桐相館

19 E. Pender St. 電話：日 681-5848  
夜 879-5506

藝術人像 結婚喜照  
紀念照相 攝影藝術  
沖晒放大 又平又快  
護照相  
二張二元  
彩色射印  
每張廿五仙

### 美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO  
434 Columbia St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 684-9938

電視，唱機，  
音響，電爐，  
唱片，唱帶。  
二電視機  
彩色  
及修理  
專售

### 日山

美術廣告，裝璜設計，  
承印各類咭紙，木板，  
中國宮殿式龍鳳裝飾品，按需設計，  
零售批發。歡迎來料加工。  
電話：五五四、五九〇七

### LUCK SOUND

11 South Kaslo St.  
Vancouver 6, B.C. Tel. 253-6235

最近到步  
「香港舞台大戲」  
錄音機，唱帶，  
盒裝咭式，循環  
式八聲，家庭式  
園轆。

### 鹿尾把補丸

各款西藥 補身妙藥  
鹿尾把補丸試驗庄每盒十元  
每料廿元

譽播加拿大 鹿尾把補丸  
名馳北美洲 鹿尾把補丸  
強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，  
眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱  
無能，大便閉結，服之可能有效，常服  
轉老還童，延年益壽。  
茲有美國三凡市余緒幾，黃樹新，市加  
古梅昌，紐約李予鳴，未市加利耶維新  
奧地和司徒道之，麥祥，卡技利黃世保  
繆贊，舞市阻黃兆思，陳連江，黃廣聖  
陳權，山寸黃國器，沙市寸加謝悅，  
雲高華譚煥宏，黃雁，黃英發，梁琴，  
伍善予，周耀東，林西屏，關健雄，周  
國彬，黃孔維，城埠馬為我，羅省何國  
才等。服過功效，共為介紹，公佈報章  
以益同群。  
China Kuo York Hong, 207 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.

### 記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE  
75 Pender St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 685-9743

## 雲南白藥

直接進口  
批發零售 壹律歡迎

### 豐元有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
MU 3-6858 MU 3-6859  
247 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

## 新到唐山水貨

沙田柚，天津雪梨，板芋仔，  
紅芋仔，沙坪粉葛，靚栗子，  
靚蓮藕，干葱頭，大參薯，  
靚馬蹄，大肉生羌，青蘿白。

### 謝禮啟事

本人行醫，經過多年，向來在中西報廣  
告，遠近週知，百藥齊備，治理男婦  
兒童內外各症，並製備百種  
之廣藥膏，有方詳明用何藥配製，亦  
製備治癒各種皮膚痛癢之頑症亦有藥方  
詳明用何藥配製膏，市上名家功效之膏  
丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末  
粉亦齊備。如有同道者志欲承買最妥  
善，親到眼見藥多少，可能承買就地售  
藥或運回貴處營業亦無不可，由買者自  
擇，特計相宜，平價實去，勿失此良機  
厚毛隔隔每只五元 錦球神效靈藥白  
CHINESE HERBS  
126 LOHNE ST.  
KAMLOOPS B.C.

### 月蓮花舖

Lisa Florist  
434-1423

常備週年生壽  
接造結婚花球  
特款拾花籃  
各種花牌花圈  
價錢平廉物美  
服務方便週到  
特設代理禮券打街  
東一式一號張生

### 國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL  
地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成  
績茲以擴充校務增聘助教又因  
華區改建是以喬遷於喜市定街  
東三八六號電話六八四三〇  
四四照常服務請各界僑胞注意  
校長林伯鏡

### 國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
89 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話：682-2244

各江雜貨 罐頭食品  
海味咸魚 地道藥材  
瓷器碗碟 家庭用具  
殮壺水壺 美術燈籠  
男女拖鞋 各種菜米  
各種成藥：高麗正人參精，  
特效黃花時疫丸，黃立光風，  
濕油，羊城牌感冒涼茶精。  
補腎佳品：正源拉市架海狗鞭丸

### 明和公司

Ming Wo Cookware Co.,  
23 Pender St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 683 7268

新到  
特製蝦餃皮夾 快捷  
特製鋼煲鋼刀  
各種廚房用具  
美國的斯嘜中國樣茶刀  
全鋼製成非常鋒利耐用  
另有德國市必嘜中國樣茶刀  
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

### 利鐵煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.  
129 Keefer Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU 1-7595

代理  
各種香煙糖發行  
大小光顧一律歡迎  
壹式九號奇化街  
西邊西邊牛欄街口

### T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.  
VANCOUVER 4, B.C.  
Phone: 683-5656

代理  
旅遊搵我 包你滿意  
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票  
航空飛機票 樣樣都有  
輪船火車票  
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎  
丹打街東十號 電話：六八三 五六五六  
太平洋旅行社 謹啟

### 安號

QUON ON COMPANY LIMITED  
232 Main St., Vancouver 4, B.C.  
Telephone: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久  
經驗豐富如有委託服務週到  
代理各航空公司飛機客票  
代理詩晏亞火車票  
代理輪船及巴士票  
代辦出國護照旅行手續



### 朝朝喜喜



那不就別人笑話嗎？一個星期轉眼便過去了呀！

柔柔無限溫柔，婉轉在撫慰着他。

「柔柔……」他望着她的面孔，越發愛她。

「風……」她的軟滑朱唇，吻着他的耳朵。

「我擔心會失去你……」

「我見過很多電影和小說，父母病了，一雙愛侶便要分離去，結果會遭到意外的演變，或者父母把他或她配給另外一個陌生人。」

如風帶着戰戰兢兢的面色，說出心中的恐懼。

「你怎的？那是十八世紀的情形吧！我爹媽最愛我的，他們一直希望我儘早結婚，只要我喜歡，任誰他個也一百個願意，何況你是飛碟上全十個好人，風，別再別孩子氣了。」柔柔說，便笑了起來。

「唔……我總是不放心！我要你，」他加緊雙手的力量，貪婪地吻着她，吻不停。

「風，我要窒息了呀……」她輕輕掙扎。

(三、四)

### 實業地出售

(一)高尚住宅地，近U.S.C. 70x120空地，整幅出售，或代建築，開價三萬九千元，有價議。

(二)東區Tudor街五十三號，四十九尺闊地段，代客策劃，請及時選擇尺寸，及屋型。

(三)商業地一幅，四十尺闊在Clarke及十二街，現有大屋一間，已租出式百八十元，實業最佳機會，實價四萬五千元。

(四)投資家，勿失機會，本坡比最佳柏文地段，二百二十八尺乘一百廿二尺，現有四間舊屋，計劃可建高層柏文，或分層出售，詳情請電話西區一〇四號，五十一號。

高尚住宅，四睡房，有土庫，兩廁水廁，交通方便。

列治文一年新式兩層房，好材料，士德古，名貴地毯，土庫有廚房等，位於列治文新區一〇五六Mensy Dr. 週末可至四開放，屋主自賣。

請電衛彬三三三，七六〇三

衛彬 住家：三三三 七六〇三  
公司：六八七 一四六一

歐陽文光住家八七式，式八六三  
公司六八七 一四六一

Transpacific Realty Ltd. 525 W. Pender St.

### O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號  
電話：六八七 七一式七  
式五三 〇三式六

#### 單雙人床大平賣

每套由五十四元九五起

### ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富  
價錢克己服務周到遠近聞名  
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

本舖電話 254-2821  
李榮電話 255-8814

### 聯興公司

RON HING CO  
227 KEEFER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
TEL 683-4918

### 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD  
550 Main St. Vancouver 4, B.C.  
電話：681-8531

### 活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St. Vancouver 4, B.C.  
Phone: 685-0111

### 雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明  
(特價 \$15) 每對 \$16元  
精工修理破舊眼鏡  
全埠最平即配即有

營業時間：  
上午九時至下午七時  
例假照常營業

MAX CITICAT CO.,  
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.  
電話：687-4135

### 經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：738-2040 Economy Moving Co. Ltd.

### 宜男女工人數名

廚工由六百元至七百元，男工洗盤碗女工企拾，須識英語，年齡在四十歲左右，工金從優，包伙食，每星期工作六天，離片市佐治四十四號，如意者來函或電話

Glens Chow Restaurant, P.O. Box 338  
Vancouver, B.C. Tel. 567-4235

### 最新運到

唐山雜貨 罐頭食品  
京菓海味 參茸藥材  
磁器碗碟 各種茶葉  
鮮明肉類 合時瓜菜

### 新從祖國運到

防火板面方型，圓型摺槍椅，  
防火板面麻雀椅，圓型小摺凳，  
電鍍鋼管折椅，打字機檯，  
書架，熨衣板等。

歡迎僑胞參加選購，  
外埠郵寄一律歡迎！

### 活氏傢俬電器公司

本公司經營四十餘年，現擴  
張營業共開支店十間，向蒙  
華友光顧，不勝感謝，茲為  
便利起見，特聘請袁金榮君  
MR. JIMMY YUEN 專售各名廠彩色電  
視機，霜櫃，電爐，洗衣機  
盤碗機，家庭用具，床，椅  
椅，地毯，其他各種傢俬俱  
全，貨多揀擇，價錢相宜，  
如蒙光顧請與袁金榮君可用  
華語接洽，極表歡迎。

### Pender Realty & Insurance

627 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.  
電話：254-1844 營業部 325-1450 住宅部 429-3157

房屋買賣 商業地產 保險業務 各項服務

### 廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 683-3032

男兒補氣為足 女子旺血為榮  
介紹新到成藥補品

補氣北耆精每盒式元七五  
旺血歸耆蜂王醬每盒三元五  
養血當歸精每樽壹元  
大鱉烏首汁每樽式元式毛  
細鱉首烏汁每樽壹元式毛五  
淋杏止咳片每樽壹元式毛五  
跌打藥精每樽六毛

### 滿地可銀行

Bank of Montreal  
The First Canadian Bank

政府儲蓄 公債即日開始發售

五十元起即可購買。  
投資壹百元十二年後  
可獲式百三十九元五  
角本小利大人可購

欸付期分以可債公買購

經理：馬國材  
Manager T. Mah  
電話：684-1357

### 華南麵廠

TOP VALUE FOOD PRODUCTS LTD.  
336 Powell St. Vancouver 4, B.C.  
PHONE: 683 0733

各種鮮麵 日日生鮮  
超等乾麵 爽滑可口  
新製機器 名師精製  
大小光麵 均極歡迎

### 奇士雜貨店

盆景花木 技工精製  
結婚花球 花牌花圈  
龍鳳禮團 光顧定製  
特別歡迎

營業時間：  
上午十時至午夜壹時半  
喜士定東三三九號  
電話：六八七、四〇九四

### 北美洲針灸學院

梁覺立 4584 Fraser St. Phone 879-3622  
Vancouver 10, B.C. (近 E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近  
州政府已通過法案准予  
針灸合法執業

### 飛龍油漆裝修

油漆裝修 各項工程 質料上等  
無不滿意 內外窗門 免費估價  
工作加美 服務超等 歡迎估價  
價錢最平 分期付款 樂意接受  
僑胞電話 車上就到 揀料評裝  
電話：八七三、三三三  
Worldian, Painting & Decorating 電話：874-7434

### 國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI  
2125 Commercial Dr. 253-6513

代理 ZENITH

一九七四年新到  
彩色電視機

政府 文憑 技師 修理 快捷 妥當

### 華仁蛋糕

中秋月餅

電話：六八一、八〇一七

### 花旗麵廠

Northwest Food Products Limited  
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎 花旗乾麵  
雲吞乾麵 花旗炸麵  
蒸氣炸麵 蒸氣鮮麵  
鮮春捲皮 鮮春捲皮  
新鮮蛋麵 新鮮蛋麵  
幸運餅仔 迎歡辦索發批沽零

### 黃炳超會計服務所

BING C WONG & ASSOCIATES  
Accounting & Taxation Service  
164 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  
電話：682-7561 682-7562

專辦 入息稅項 月結年結 會計事務

每月按時上門服務  
特設電腦計算機輔助  
兼協助 投資交易 物業管理

### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET TEL 681-1052

馳名巧製 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬

逢星期四營業至 下午四時收市

### 承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅或  
商業樓宇、清理垃圾廢物等工作，免費  
估價。電話：254-6008。接洽。

有經驗承接搬運工作  
電話：733-8887 Excel Moving  
營業時間：廿四小時應命。

### 津津有味譚

最廉價的家常補品  
鯉魚

鯉魚是淡水魚之一，全國南北均有出產。形體優美，鱗片細小，在中國古籍中記載甚多。鯉魚屬於鱈形目，有二百餘種，二千餘種，如：在港九魚欄和街市間出售，最多是板鯉和小板鯉兩種。因為肉質較粗，不受老饕們歡迎，並不認為是上品，長江南北人也很少買鯉魚來作茶肴，可是在醫藥書和驗方中，常用作治療疾病之用。因為牠能行水，消腫，治黃疸，用作利尿藥劑。今把用途介紹如下：

家庭食用法：一、鯉魚的肉雖粗，味尚鮮，可以切成薄片，用來煲粥，生食不宜。二、用鯉魚煲生菜湯，也可當作佐餐的湯肴。  
「八六九」

### 粵劇可以復甦嗎？

白頭翁

在粵劇界中，最早演出折子戲的老信是武生東生，這位前輩藝人，在五、六十年前紅極一時，他當時演出「兩齣首本劇」羅成寫書及「五郎救弟」，都是折子戲。  
這種折子戲的表演方式，一來可使各有所長的伶工，有充分的表演機會，二來亦可避免過份地集中在一兩個已成名的伶工身上。對粵劇來說，該是利多害少。  
折子戲由於場數所限，雖然有頭腦的編劇者，仍然可以在一兩場中製造高潮迭起，但非費花費極大的心思不可。

某有心人的粵劇界人士指出：粵劇最大的致命傷是演出時間太長，其中許多不必要的開場及冗場，似應儘量刪削精簡，儘量將劇本內容濃縮。  
關於這一點，大陸易手後初期的粵劇界已經做到了其改革主要有如下幾方面：

一、在形式上與組織上的改革，取消了六柱制，即正印花旦，二帮花，文武生，小武，武生，丑生等六大柱制，同時還廢除了外圍樂器，只保留二胡，三絃，椰胡，揚琴，洞簫，大鼓等民族樂器，在戲服方面，願將戲服代替代化膠片戲服。

二、在內容與技術的改革，廢除了時代曲作插曲，鼓勵用廣東地方色彩的小調及其他音樂譜子，在綁黃（即滾花中板，二王等）的運用上，極力減少從前的花指，尾腔。

在曲詞的編撰上，把以前那些認為「陳詞濫調」的曲詞全部革掉。在劇團組織方面，建立了嚴格的訓練制度，演

鯉魚也有與蛇同樣功能，只是力量方面較為輕微而已。

### 鯉魚

鯉魚是淡水魚之一，全國南北均有出產。形體優美，鱗片細小，在中國古籍中記載甚多。鯉魚屬於鱈形目，有二百餘種，二千餘種，如：在港九魚欄和街市間出售，最多是板鯉和小板鯉兩種。因為肉質較粗，不受老饕們歡迎，並不認為是上品，長江南北人也很少買鯉魚來作茶肴，可是在醫藥書和驗方中，常用作治療疾病之用。因為牠能行水，消腫，治黃疸，用作利尿藥劑。今把用途介紹如下：

家庭食用法：一、鯉魚的肉雖粗，味尚鮮，可以切成薄片，用來煲粥，生食不宜。二、用鯉魚煲生菜湯，也可當作佐餐的湯肴。  
「八六九」

出戲認真，在技巧，形式方面，不斷吸收其他戲曲的特點而豐富粵劇的音樂及舞台。  
以上的改革只是形式與技巧，而最根據的問題，乃是劇本的選擇，為了適應此環境，六柱制似可廢但不妨讓一些新人多些表演機會，不把戲集中在幾個大老傅身上。

在佈置方面儘量吸取現代戲劇的優點，減少幕幕，爭取時間，因為只側重卡士而不注重劇本及其他方面的改進，仍然無法打破上述的六柱，嚴格起來，改良粵劇，是要從基本之道做起，方能喚起失去的觀眾與注意力。  
（完）

### 粵語片復甦有希望

魯潤

粵語片在香港已興盛了廿多年，可是近十年來不但不興，而且面臨崩潰邊緣。有人很詫異地會問，為什麼香港差不多是廣東人的社會，何故粵語片無法立足？答案是「因素太多」。

語片老影迷說：「在粵語片最吸引全盛時期，大部份劇本取材多屬通俗社會，富有教育性，而演員的演技水準相當的好，即使一部普通片也不胡鬧，所以當年粵語片觀眾的減少呢？」

這位影迷接著說，「但近十年來，或許一些製片家眼睛看到的只是花花綠綠的炒票，製作方面越來越趨複雜，粗製濫造，絕不講求題材，甚而以神鬼，魔鬼，妖精……為故事主角，奇形怪誕，跡近令人迷昏的片子充斥，雖然這類影片能獲取一些婦孺的好奇興趣，「未完」

### 訃告

不孝浩源待奉無狀，先嚴譚兆麟公府君，於一九七三年十一月七日（星期日）下午七時在雲南三十三街聖瑪利醫院病逝，享壽七十有一歲。不孝浩源隨侍在側，親視含殮，禮成，謹擇於十一月十五日（星期四）下午壹時假座丹李維街街市殯儀館舉行喪禮，出殯，土葬於伏牛崗墓園。宗親戚友世鄉誼哀此訃。  
未亡人 胡如嬌  
孤子 洪源  
媳婦 李銀柳  
男孫 榮安 榮成 榮輝 同泣告

### 訃告

先室楊門崔氏太夫人，於一九七三年十一月七日（星期日）下午八時在雲南中央醫院仙逝，享壽四十六歲。永奉先及媳孫等親視含殮，禮成，謹擇於十一月十四日（星期三）下午一時假座時市殯儀館舉行喪禮，出殯，土葬於科市蘭墓園。宗親戚友世鄉誼哀此訃。  
杖期夫 楊永祖  
哀女 大金  
女婿 何桂祥  
媳婦 蔣氏 蔣氏  
男孫 玉麟 玉麒  
女孫 麗珍  
外孫 照源 照欽  
外女孫 寶蓮 寶玲 同泣告

### 宜洗盤碗兼打什壹名

工作時間下午四時至九時，男女均可，請來面洽。  
5773 University Blvd. B.C. 大學  
Black Angus Rest. 688-1724

### 宜僱經驗西廚

必須瞭解及講英語。請到 1098 Davie St.  
Black Angus Rest. 688-1724

### 宜西廚兩名

離埠三十五分鐘車，宜長工及週末散工各一名，好工價，包食住。請電  
Collet Dal 112-463-4612

### 兩家庭屋出賣

機會難逢，以購買此雅潔住宅，有六個睡房，兩廚房，可能兩家庭居住，甚多特別設備，不能盡錄，大地段適合游泳池，位於洋休比區在 Rosewood 近 Canada Way，取價僅九萬九千九百元，欲參觀請約 Mr. Beanson, 874-9167, Res. 926-5357  
Acton Rly. Ltd.

### 代東

本支社謹訂於壹九七三年十月十日（星期日）下午一時在洪門大禮堂舉行成立第五十五週年紀念典禮，並設茶會，同日下午五時半假座喜臨門、陶陶、兩酒家歡宴屆時請僑團友好，駐加總支部，暨各支分部。總社，支社，及洪門各級機構伯叔昆仲姊妹姊妹駕臨指示禮儀不勝榮幸。  
雲華達權支社同人敬約  
Bart Coon Club, 116 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

### 雲華達權支社通告

為通告事：本支社謹訂於十一月十一日下午一時在洪門禮堂舉行成立第五十五週年紀念典禮，並設茶會，同日下午五時半假座喜臨門、陶陶兩酒家歡宴。統請各級機構伯叔昆仲姊妹姊妹駕臨同慶，是幸。  
（本年新決案）  
一、凡年屆滿六十歲者，免收會費（經費隨意），請先報名領席券。  
二、凡登賀金五元（一位計）拾元以上者合資，為領領席券，以便編排席座。  
雲華達權支社謹啓  
公元一九七三年十一月十日

### 代東

本會謹訂於本月十日（星期六）下午八時在本會禮堂舉行成立第五十四週年紀念典禮，並設雞尾酒會，統請各界友好屆時踴躍參加不勝翹企。  
黃伍昆仲 屆時踴躍參加不勝翹企

### 中國洪門民治黨駐雲支部召開第二次各界僑團代表會議通告

啟者：本黨於昨日召開全體代表會議，由該次代表大會議決，授權本黨召開第二次各界僑團代表會議，繼續討論有關提供加拿大移民法例問題，訂於一九七三年十一月廿五日（星期日）下午一時召開，地點在本黨禮堂（一六六打街東門大禮堂樓上），並請各界僑團領袖，對移民法例若有寶貴意見，請用書面列明，於十一月廿四日前，交本黨秘書處，或大漢公報，或簡氏公司接收，以便編列議事程序，於廿五日會議時提出討論，經大會通過，即編呈文，送呈移民部長。  
統請各界僑團委派代表及僑胞踴躍參加，幸勿放棄寶貴，是荷。  
中國洪門民治黨駐雲支部敬約  
一九七三年十一月六日

### 宜請夜西廚一名

親到 55 West Broadway 街洽商。

### 土庫出租

有一大房及廳，適宜簡單家庭用，有意者請電話八七四、八九四六洽商。  
美好什貨舖出讓  
位在南洋街七九號，保轉街，生意好，無競爭，舖租平，最合理，如有合意者請來面議或電話四四四、五六七洽商。  
宜修剪購買瓜菜  
須有駕車執照，與 Marketwise Foods, 2496 Marine Dr. West Vancouver, Ph. 922-6181 洽商。  
什貨舖廉讓  
在域多利街，頂價五千元另另另。有意者請電話，〇七六〇洽。

### 奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE

2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

七月十三至十六日 星期二至星期五  
晚七時半隆重放映  
彩色寬銀幕時裝拳擊無敵片王  
**黑帶仇**  
方野 山怪 歐陽佩珊 領銜主演  
故事動人 劇情緊張 打陣容堅強 氣勢如虹。看：方野心狠！白鷹含恨！張力發威！山怪遭殃！請勿錯過。  
同場放映 彩色寬銀幕倫理實情片  
**母與女**  
甄珍 柯俊雄 威領銜主演  
李湘 歐 威領銜主演  
注意：茲為便利觀眾購票，特將大華肉食品代售處

### 華僑酒家 W K Chop Suey Ltd.

210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十  
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想  
早午茶點 最多供應 豪華設備  
最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：  
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時  
星期日及公眾假期由上午十時至晚上七時  
逢星期三休息  
電話：二六六 二六六 二六六 二六六 二六六 二六六 二六六 二六六 二六六 二六六

### 竹林園酒家 Bamboo Terrace

155 EAST PENDER STREET VANCOUVER 4, B.C.

電話：683-1935

本酒家於十月七日舉行銀禧紀念擴張開幕尾酒會，叨蒙中西親友蒞臨指導，殊增光寵，同業先進，雅意拳拳，惠賜降儀，盆景復荷，雅意之餘，銘感五中，經於十月九日正式開始營業，尚希多予見教，示我周行，謹綴數言，用伸謝忱。  
竹林園酒家同人謹啓

### 特價機票

本公司舉辦來回香港旅行團，每週發班，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽。  
捷航旅行社  
Blenheim Travel Service Ltd., 166 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Tel. 681-8638

### 光猛土庫出租

應明廚房，包水電，獨立門戶。晚上請電話五五、六一〇一。  
宜經驗廚師及送外賣  
散工或長工，請下午六時後電話五八一、一一一洽商。

### 承接修理水喉機具

Vancouver Drain Cleaners, 修理水喉，水閘，去水溝，濕土庫修改為潔淨，工作快捷。  
電話：874-5823 洽。

### 莫仔舖生意出讓

位於維多利亞街六六五號，有意者請電話：三三四、四〇六八、三六三、五六三三。

### 樓上全層出租

三房一廳，馬路近四十一街。電話九零九、四零五五。

### 興旺雜貨舖出讓

如意者請電話六六一、六六六洽。

### 綜合新聞

#### 沙堆僑安總會定期 喬遷暨紀念宴會

(雲訊)沙堆僑安總會，已遷往雲  
埠街四三三號三樓，繼續辦  
公。電話六八一三零八零，現定期於  
十一月廿五日下午一時，舉行喬遷暨成  
立第五十五週年紀念典禮，同晚五  
時半，假座陶陶酒家歡聚，以叙鄉誼，  
想屆時必有一番熱鬧。

#### 關動庭逝世定期出殯

(市役汗埠訊)此處老僑胞關動庭  
又名關榮翁，廣東開平，急水瀨村人，  
來加數十年，近因年老病多，昨入公  
家醫院調理，藥石無靈，已於十一月五  
日仙逝，享壽八十有二歲，遺妻李氏在  
傍，其子英祥，居住沙省烈利埠。聞耗  
趕到本埠奔喪，遵禮成服。擇期於十  
一月十四日下午二時，在卡藍殯儀館舉  
行喪禮出殯歸土云。

#### 漢升會週年紀念 各界紛送賀金誌

(續)東合、陶陶酒家、國光、伍  
偉權、石民、青聯會、盛灼、恆友、文  
心書局、馬識敏、曹新源、鄧會生、馮  
朝雲、卡城黃開璋、安省黃江夏雲山公  
所、護漢、國富、子說、國珍、禮波、  
兆瑞、法理、伯輝、碩成、林樹振、昂  
奎、卓榮、伍瑞球，每十元，十元以下  
，恕不盡錄云。(完)

#### 楊永祖夫人定期出殯

(雲訊)楊永祖夫人崔雪英，原籍  
廣東中山石岐人，來加廿餘年，生平克  
勤克儉，忠厚慈祥，待人和藹可親。近  
因有病入中央醫院調理，終於藥石無靈  
，不幸於十一月七日晚八時，與世辭  
，積閱享壽四十九歲。聞者惋惜，家人  
等隨侍在側，親視殮殮，定於十一月十  
四日(星期三)下午一時，假座陶陶酒家  
殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，下葬於科  
市蘭墓園云。

#### 慶祝世界和平紀念 本報下週一補休假

十一月十一日為停戰紀念日，工商  
各界放假慶祝世界和平，因適逢星期日  
之故，本報遵照十一月十二日補行假  
一天，翌日(星期三)恢復照常  
出版，仰讀者鑒諒。

#### 文匯學校分別函謝 善長仁翁捐助經費

(雲訊)文匯學校近月來先後收到  
各界善長熱心捐助經費者，計有黃  
國祥、建業為兒女、婚、捐助廿元。梁  
慧超兄弟姊妹以合先翁謝光之喪，捐助  
廿元。林公混德治喪處捐助廿元。亞  
省佛尾黃輝黃儒捐助十元。滿地可黃  
崇勳捐助廿元。雲埠黃國裕、國寬、國  
祥、合先翁名動之喪，捐助廿元。黃錦  
成廿元。黃錦五疊壽之喪捐助廿元。黃  
國英新翁之喪，捐助廿元。陳德傑令  
尊翁陳明康夫人陳雙壽暨金婚紀念  
捐助廿元。黃會群疊壽之喪捐助廿元。  
黃述光捐助十元。費仁民合先翁謝光之  
喪，捐助十元。馬炳權新翁之喪捐助  
二十元。陳品姑夫婦謝光之喪，捐助五  
十元。黃潤泉合尊翁東合夫婦壽之慶  
，捐助廿元。葉華捐助二十元。沙省雷  
城黃定舉、先父昂慶翁之喪，捐助五十  
元。

#### 東欄公司 週末大減價

該校收到捐款後，除將其芳名懸於  
校務處以資表彰外，已經分別先後檢同  
收條，函復，並伸謝忱。

**東欄公司**  
五八五號哥街  
電話六八五 四九二九

**週末大減價**  
由十一月九日  
至十一月十二日

星期五 星期日 星期一

花旗大甜橙 壹元十個  
靚生菜 壹元四個  
天津鴨咀梨 每磅六毛  
靚波菜 兩扎四毛五  
清甜凍柿 壹元兩磅  
大檸檬 壹元十個  
墨西哥紅肉碌仔 壹元十個  
爽甜靚蘋果 壹元五磅

FRUITLAND MARKET  
585 GORRAN AVE. VANCOUVER 4, B.C.  
電話: 685-4929

**唐人街三層商業樓**  
正層一大舖，適合各行生意，樓上兩層  
共有十八間房出租，十八年來首次出讓  
，開價十一萬元，歡迎查詢。  
陳宗怡 八七四 八八〇 或  
連市兄弟實業公司 八七三 八四四五

**富春花屋**  
FLOWERS BY FORTUNE  
Next Door To Success Rity. Ltd.  
203 E. Pender St., Van. 4, B.C.  
Tel: 682-1946

專售各種時  
鮮花，精心設  
計結婚花球，  
各式花籃，禮  
花。價錢最平  
，手工頂好。  
適合大小宴會  
，送禮紀念。  
電話諮詢或登  
門，備極周  
，無任歡迎。

**華民**  
一三八號東哥街  
華人團體中心  
禮拜日十時至十二時  
禮拜日十時至十二時  
禮拜日十時至十二時

歌唱「五福臨門」任劍輝余麗珍梁醒波  
時裝「出嫁從妻」吳君麗張英才鳳聲  
▲十一號禮拜日十時至十二時開映  
▲十二號禮拜日十時至十二時開映  
▲十三號禮拜日十時至十二時開映  
▲十四號禮拜日十時至十二時開映  
▲十五號禮拜日十時至十二時開映  
▲十六號禮拜日十時至十二時開映  
▲十七號禮拜日十時至十二時開映  
▲十八號禮拜日十時至十二時開映  
▲十九號禮拜日十時至十二時開映  
▲二十號禮拜日十時至十二時開映

**雲埠民治黨支部通告**  
為通告事：本支部定於十一月十日  
八時大放門，歡迎新進黨員，舉行加  
盟禮儀，茲依章程辦理，請各介紹人與  
加盟者於十日(星期三)晚，到本支  
部秘書處辦理一切註冊手續，請全體  
黨員屆時踴躍參加為荷。此佈。  
中國洪門民治黨駐加雲埠支部  
一九七三年十一月五日

**片打街東十五號閣樓出租**  
如有意者，請到本經理部洽商。

**新型洋房出賣**  
6235 Fleming St., 位於路火四十五  
街理想住宅區，五大睡房，土庫完成，  
地闊四十五尺，新屋頂，開價四萬餘，  
包靚火爐，雪櫃，酒櫃及窗簾，歡迎參  
觀。陳宗怡八七四、八八〇 或  
連市兄弟實業公司八七三、八四四五

**糧食入口生意實業出賣**  
位於 1188 Powell 街，與業主交易。  
電話 355 6268, 872-1747

**咖啡店官經驗女企拾**  
須識英文為合，下午五時至九時半，到  
361 East Hastings St. 洽商。

**有職業板廠股份出讓**  
套夾板廠股份，現款貳萬四千元 或讓  
一份充銀期。電話 363-4336

**文心書局**  
Moon Shum Bookstore Co. Ltd.  
112-114 East Pender St.,  
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

兼營國貨  
參茸成藥  
國畫繪畫  
手工藝品  
古今圖書  
唱片唱帶  
古玩宮燈  
文房用具

**雲高華 華新書局**  
食津津有味  
精庄本元 陳存仁著

早安芝芝三元凱倫 可夫人元七五  
兩男三女全三冊四元二毛五  
淡愁二元三毛五 水靈元  
白狐二元三毛五 靈元  
最新原味粵菜譜 三元八角五  
南北名菜烹調法 一元一角五  
家庭日常烹調 一元一角五  
當代風雲人物 一元四角五  
花風情八毛 每集九毛五  
藍島二元 彩神二元  
珊瑚戀元 彩神二元  
打打打元 彩神二元  
雙珠元 彩神二元  
失去的愛情 一元三毛五  
愛人、朋友、情敵九毛五

流星、蝴蝶、劍三冊三元五角  
魔中俠全五冊六元七角  
十二神龍十二劍三冊三元五角  
金鑰神劍全三冊三元五角  
明曉俠影全三冊三元五角  
天龍星 三冊三元五角  
大漢狐仙元 三冊三元五角  
殘梅俠影 全三冊三元五角  
五女天魔全五冊三元五角  
五女天魔全五冊三元五角  
十三大俠元 夜通元  
十三大俠元 夜通元

**永興有限公司**  
WING HING CO. LTD.  
28 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
Telephone 688-6025

**本號最新運到**  
各類冰霜海產  
鮫魚，崇魚，鯽魚，生魚，  
角魚，帶子，塘虱，紅衫魚，  
竹簽魚，黃花魚，獅子魚。  
急凍鮫魚，去頭霜蝦。

並有各款中西餐具  
高級瓷器 日用瓷器 餐館瓷器  
大量零沽批發 歡迎各界採購

**安達旅運有限公司重要啟事**  
年來機票調整次數特多，由紐約往倫敦之機票已多至七十餘種  
，又如雲埠往倫敦有廉至五百四十九元雙程，又有高至一千一  
百八十二元不等，更有付有雙程機票但只搭得一程，回程須行  
另購而致關上公堂，敝公司為加強服務起見，特增設  
廉價機票免費詢問部  
義務為我同僑解答如何購買安全之廉價機票，確隨時隨地隨臨  
詢，敝公司絕不收取任何費用。  
雲埠唐人埠哥倫比亞街四二〇號  
電話(六〇四)六八四、二〇二五

**安達旅運有限公司**

**文心書局**  
Moon Shum Bookstore Co. Ltd.  
112-114 East Pender St.,  
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

兼營國貨  
參茸成藥  
國畫繪畫  
手工藝品  
古今圖書  
唱片唱帶  
古玩宮燈  
文房用具

**Success Realty Ltd.**  
REAL ESTATE and INSURANCE  
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.  
伍澤謙黃秀英事務所  
辦事處電話：682-5284

**實事實業燕梳有限公司**  
代理燕梳 樓業買賣  
樓宇按揭 房產收租  
如有垂詢 極表歡迎

本號每日設有住屋  
柏文物業新盤，  
敬請踴躍或與本號  
各營業代表接洽，  
更知其詳。

**最近接到新盤**  
431 McLean Dr. 經附近華埠平房，  
一廳四睡房，兩廁，老，新電線水喉  
，開價貳萬五千五百元。問伍澤謙  
，五七七號近禧街一廳三睡房，全五  
廁，自動暖氣，電價貳萬一千九百元  
。問伍澤謙。

▲曲屈林區什貨生意連物業，每月生意  
約萬元，另有屋一間，六十尺闊地  
，問伍澤謙。

▲最近大型雜貨店。  
新屋大什貨舖，每日生意六百元，一  
設備一流，地點好生意平穩而日有  
進步，距列治文僅數英里，交通十分  
便利。問鍾天賜或鍾偉業。

▲十一組新屋柏文 兩組兩睡房，九組  
一睡房。在乃路六十街。取價十四  
萬零千元。問鍾天賜或鍾偉業。

▲什貨店連物業，生意每月逾八千元，  
設備優良，更兼有新型住宅可住，客  
房，雙車房，全鋪地毯，土庫另有一廳  
一房及洗手間，既好生意，住得又舒  
，問伍澤謙。

▲最近小舖什貨店連物業，生意興旺，  
英地磚建築，可以加添一層樓，每  
月八千元生意，有兩房一廳，門前  
有停車場，該小舖為新興地區，前途  
大有發展。問伍澤謙。

▲新屋數間在建造中，詳情請問伍澤謙

▲十組及十二組柏文出賣。問雷廣庭

**最近接到新盤**  
▲近展覽會場廿餘年新住宅，三睡房，  
土庫有一小廳及儲物室，自動暖氣及  
熱水，斥資及巴。開價貳萬六  
千五百元。問伍澤謙。

▲東區什貨店，有得任，每月生意幾千  
餘元，電價四九百元，另點貨，問  
伍澤謙。

▲最近小舖餐館，有酒牌，六十座位，  
生意興旺，設備新式，店主因人力問  
題，則急讓，取價四萬七千元，有  
價廉。問伍澤謙。

▲列治文區四棟地，每棟六十尺闊地百  
二十尺長，環境優良，投資良機，問  
伍澤謙。

▲新屋數間位不汝比區，詢問伍澤謙

▲雙邊仔屋，每邊兩睡房，客廳，廚房  
，交通方便，可市，近學校，每月  
可收租四百元，開價四萬九千元。問  
雷廣庭。

▲全翻新屋，近乃路街，樓上三睡房，  
客廳，廚房，土庫另有一廳一房，另  
房，雙車房，開價四萬一千五百。問  
雷廣庭。

▲新屋近展覽會區，兩廳三房，兩廁水  
，開大廚房，前後涼台，大土庫，  
交通方便。問雷廣庭。

▲1416 Lakewood Dr. 近埠，套睡  
房，客廳，廚房，兩廁水間，土庫另  
有兩房，書房只售二萬二千九，抵買。  
問雷廣庭。